

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 160

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

A.Z.  
3000 BERN 1Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
NACHRICHTEN  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 160 - 2261

Bern, Mittwoch, 15. Juli 1981  
 Berne, mercredi, 15 juillet 1981

99. Jahrgang  
 99<sup>e</sup> année

No 160 - 15. 7. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
 Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich

(2381<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: **Barben Reto**, geb. 7. März 1956, von Spiez BE, Verkäufer, Im Sydledeli 32, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. August 1981.

8042 Zürich, den 8. Juli 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 Tel. 01 362 94 26  
 H. Hugentobler, Notar

### Kt. Zürich

(2380)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Fässler-Stella Hans**, geb. 1935, von Bühler AR, Verkauf und Service von «Cafetta»-Kaffeemaschinen, wohnhaft gewesen «Hasenbühl», 8625 Gossau, gestorben am 12. Januar 1981.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 23. Juli 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Gossau.

Eingabefrist: bis 25. Juli 1981.

Die Gläubiger, welche ihre Forderungen im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Die vom Verstorbenen allenfalls unter der Nr. 874 602 abgegebenen Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8627 Grüningen ZH, den 9. Juli 1981

Konkursamt Grüningen

### Kt. Basel-Stadt

(2405)

Gemeinschuldner: **Zbinden Roland**, geb. 14. August 1948, von Guggisberg BE, Rheingasse 47, Basel, Gesellschafter der falliten Kollektivgesellschaft «Roland Zbinden & Cie.», Spitzenrainweg 45, Aesch BL.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1981.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 4. August 1981.

4001 Basel, den 15. Juli 1981

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. Basel-Stadt

(2404)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Cidag Computer Informations Datenbank, A.G.**, Dornacherstrasse 210, Basel wurde am 29. Juni 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 15. Juli 1981

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. St. Gallen

(2403)

#### Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

Im Konkursverfahren über das Vermögen des **Hey Peter Cornelius**, früher in Balgach, jetzt in Bellikon findet die zweite Gläubigerversammlung statt am Mittwoch, den 5. August 1981, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Ritter Treuhand, Oberer Graben 42, 9000 St. Gallen.

9000 St. Gallen, den 11. Juli 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Der a.o. Stellvertreter: G. Ritter

### Ct. Ticino

(2406)  
 Fall. n. 22/1981Fallita: **Motoimport Merope S.A.**, via Beltramina 7a, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 30 giugno 1981.

Procedura sommaria: Con decreto di data 8 luglio 1981, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è stata autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 L.F.F.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 4 agosto 1981.

Si osserva che la liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria, a meno che, entro il termine di 10 giorni da questa pubblicazione, qualcuno dei creditori non abbia a chiedere a questo ufficio la continuazione con la procedura ordinaria anticipando contemporaneamente fr. 2500.- a garanzia delle nostre tasse e spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 9 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano  
 1° circondario  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Kt. Wallis

(2391)

Über **Julier Rudolf**, 1929, Brig, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig, vom 2. Juli 1981, infolge Ausschlagung der Erbschaft, im Sinne von Art. 566 ff. ZGB, das summarische Konkursverfahren angeordnet.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, binnen 20 Tagen ihre Forderungen oder Ansprüche dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sofern kein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt, und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet, so verwertet das Konkursamt die Masse im summarischen Verfahren.

3904 Naters, den 9. Juli 1981 Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

## Ct. de Genève

(2392)

Faillite: **Plagefin Commercial S.A.**, achat, vente, représentation, importation, exportation de toutes matières premières et de tous produits, notamment dans le domaine de la construction, ayant son siège rue de Lausanne 145, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er juillet 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 13 juillet 1981.  
Délai pour les productions: 4 août 1981.

1200 Genève, le 15 juillet 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

## Kt. Basel-Landschaft

(2414)

Über **Hueber Rolf**, geb. 1939, Inhaber der Einzelfirma Hueber Holz-Shop, Jurastrasse 12, 4142 Münchenstein, früher wohnhaft gewesen in 4249 Blauen, Rübacker, Hauptstrasse 121, jetzt Gärtnerstrasse 3, bei M. Jeger, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 11. Mai 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 25. Juni 1981 mangels Aktiven, jedoch unter Vorbehalt von Art. 269 SchKG, wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 4000.- (Nachforderungen vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4102 Binningen, den 15. Juli 1981 Konkursamt Binningen

## Ct. de Genève

(2398)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Compagnie financière d'investissement S.A.**, administration de fonds et de titres et exécution de toutes transactions sur valeurs mobilières, immobilières, matières premières, ayant son siège rue de l'Arquebuse 24, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1981.  
Date de suspension de la liquidation: 13 juillet 1981.  
Délai pour l'avance des frais: 27 juillet 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
1200 Genève, le 15 juillet 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(2399)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Urania Administration S.A.**, en liquidation, assureur des prestations de service de caractère financier, commercial, administratif et technique à d'autres entreprises, ainsi que toutes opérations d'investissements, d'administration et de gestion, ayant son siège rue Bovy-Lysberg 9, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1977.  
Date de suspension de la liquidation: 13 juillet 1981.  
Délai pour l'avance des frais: 27 juillet 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
1200 Genève, le 15 juillet 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Zürich

(2411)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Rath Rolf**, geb. 19. April 1938, deutscher Staatsangehöriger, Vulkaniseurmeister, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Rolf Rath, Pneuhandel, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Import und Export von sowie Handel mit Pneus und Autoersatzteilen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Feuerthalen, Zürcherstrasse 17, 8245 Feuerthalen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Juli 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Andelfingen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Andelfingen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt Feuerthalen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8245 Feuerthalen, den 10. Juli 1981 Konkursamt Feuerthalen:  
F. Johner, Notar

## Kt. Zürich

(2409)

## Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar

Im Nachlasskonkurs von **Galletti Jak. E.**, geb. 1911, Gipsermeister, wohnhaft gewesen in Wallisellen, liegen den beteiligten Gläubigern sowohl beim zuständigen Konkursamt Wallisellen als auch bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit der Publikation der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Juli 1981 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach einzureichen, ansonst der Plan und die Lastenverzeichnisse in Rechtskraft erwachsen.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können nur nach den zutreffenden, besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

8155 Niederhasli, den 15. Juli 1981 Die ausseramtliche Konkursverwaltung im Nachlasskonkurs Jak. E. Galletti: Rechts- und Steuerpraxis  
Heinz Zumstein-Gremaud  
Langackerweg 31, 8155 Niederhasli

## Kt. Zürich

(2386)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Körber Wilhelm**, geb. 1942, deutscher Staatsangehöriger, Kaufmann, in Gündisau, 8321 Madetswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar (mit der Liste der Kompetenzstücke und dem Verzeichnis der Eigentumsansprüche) den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntgabe an gerechnet durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt Pfäffikon ZH: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8330 Pfäffikon, den 8. Juli 1981 Konkursamt Pfäffikon ZH

## Kt. Bern

(2385)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Milani Arthur Angelo**, geb. 13. Januar 1929, von Kriechenwil BE, Bauunternehmer, Gartenstrasse 6, 3066 Stettlen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma Milani & Cie, Bern).

Anfechtungsfrist: 25. Juli 1981.  
3000 Bern, den 7. Juli 1981 Konkursamt Bern

## Ct. de Berne

(2412)

Dans la faillite de **Suter Regina**, hôtel de la Balance, 2615 Sonvilier, - l'état de collocation des créanciers.

- l'inventaire contenant l'état des revendications que l'administration renonce à contester ainsi que la liste des objets de stricte nécessité

sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés.

Un délai de dix jours, soit jusqu'au 25 juillet 1981, est imparti aux créanciers pour:

- tenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);
- recourir contre l'admission des revendications, demander la cession des droits de la masse pour les contester (art. 260 LP);
- recourir contre les décisions d'insaisissabilité.

Si aucune action n'est introduite devant le juge, l'état de collocation et l'inventaire seront considérés comme acceptés.

2608 Courtelary, le 15 juillet 1981 Office des faillites de Courtelary

## Kt. Basel-Landschaft

(2408)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Meyer-Gaster Rolf**, geb. 1937, Inhaber der Einzelfirma Teppichhaus Meyer, Hauptstrasse 63, 4102 Binningen, wohnhaft: Wasenmatstrasse 3, 4104 Oberwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidungen bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 15. Juli 1981 Konkursamt Binningen

## Kt. Appenzell A.Rh.

(2392)

Gemeinschuldner: **Vetter Engen R.**, Alpsteinstrasse 10, 9100 Herisau (Einzelfirma Sean Interieur, Rorschacherstrasse 59, St. Gallen; Möbel, Collection, E. R. Vetter, Herisau).

Auflage- und Einspruchsfrist: 15. bis 25. Juli 1981 beim ausserordentlichen Konkursbeamten, Telefon 071 94 15 35.

9043 Trogen, den 9. Juli 1981 Konkursamt Hinterland  
a.o. Konkursbeamter:  
Dr. Hans Altherr, Rechtsanwalt

## Kt. St. Gallen

(2407)

Im Konkurs über **Hey Peter Cornelius**, früher in Balgach, jetzt in Bellikon, liegt der, zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung 5. Klasse, abgeänderte Kollokationsplan in der Zeit vom 16. bis 27. Juli 1981 auf dem Büro des ausserordentlichen Konkursbeamten-Stellvertreters, Gerhard Ritter, c/o Ritter Treuhänder, Oberer Graben 42, 9000 St. Gallen, zur Einsicht der Gläubiger auf.

Anfechtungsklagen sind innert der Auflagefrist beim Vermittleramt Balgach, Herr Baltus Schmid, Kirchbühlstrasse 6, 9436 Balgach, anhängig zu machen.

9000 St. Gallen, den 11. Juli 1981 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Der a.o. Stellvertreter: G. Ritter

## Ct. Ticino

(2410)

Fallito: **Tettamanti Fausto**, lu Guido, Rancate.

Si rende noto che a contare dal 15 luglio 1981 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

6850 Mendrisio, il 9 luglio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

## Ct. de Vaud

(2384)

Faillite: **Transcal SA**, appareils thermiques, route de Chavannes 15, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour tenter action en opposition au 25 juillet 1981 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 15 juillet 1981 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Ct. de Genève

(2400)

Sont déposés dès ce jour:

- l'état de collocation,
- l'état des revendications,
- l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est impartit aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- intenter action contre l'état de collocation,
- demandar la cession des droits pour contester une revendication,
- recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: **Munosa S.A.**, achat, vente, importation et exportation de marchandises de toute nature et de toute provenance et de tous articles manufacturés ou non, ayant son siège route des Jeunes 19, à Carouge GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 15 juillet 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

## Kt. Zürich

(2393)

Das Konkursverfahren über die

**ACZ - Air Charters Zürich GmbH**,

mit Sitz in Zürich, Lutherstrasse 14, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 7. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 9. Juli 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

## Kt. Zürich

(2383)

Der Konkurs über **Zuber Urs**, geb. 2. November 1945, von Wil SG und Fischingen TG, Chauffeur, Winterthurerstrasse 155, 8057 Zürich, nun Eichelackerstrasse 15, 8106 Adlikon, ist mit Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich, Konkursrichter, vom 6. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 8. Juli 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
H. Hugentobler, Notar

## Kt. Solothurn

(2413)

Das Konkursverfahren über **Tenisch Alexander**, Kinderboutique «Bambi», 4600 Olten, nun in Horw LU, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, Olten, vom 3. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 15. Juli 1981

Konkursamt Olten-Gösgen

## Ct. Ticino

(2382)

La procedura di liquidazione del fallimento **Ilios S.A.**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto l'8 luglio 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, l'8 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano  
1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. Ticino

(2396)

La procedura di liquidazione del fallimento **Ongaro Mario**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto l'8 luglio 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, l'8 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano  
1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. de Vaud

(2402)

Par décision du 6 juillet 1981, le président du Tribunal du district d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite **Michod Marcel, Garage d'Echallens SA**, à Echallens.

1040 Echallens, le 15 juillet 1981

Office des faillites:  
Zurbuchen, préposé

## Ct. de Genève

(2401)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 13 juillet 1981.

Faillites:

**Holorib S.A.**, organisation, exploitation et coordination d'un réseau international de vente de produits métalliques utilisés dans le domaine du bâtiment et du génie civil, notamment de planchers métalliques du type «Holorib»; achat, vente et courtage desdits produits, ainsi qu'assistance technique aux organismes de ventes affiliés et aux clients, ayant son siège rue du Cendrier 22, à Genève.**Ifra S.A.**, exploitation d'un bureau d'ingénieur pour la conception et la mise au point de projets ainsi que la distribution d'appareils électroniques, en particulier d'installations à télécommande et de récepteurs à télécommande ainsi que de prototypes d'accessoires spéciaux, appareils et installations de contrôle s'y rapportant, ayant son siège rue des Deux-Points 6, à Genève.**Pharmed S.A.**, fabrication, importation, exportation, achat, vente, représentation et distribution de produits chimiques, pharmaceutiques, médicaux, paramédicaux, cosmétiques et similaires, ayant son siège rue Ferdinand Hodler 13, à Genève.**Société de développement financier S.A. en liquidation**, toutes opérations de financement, de gestion et de courtage, étude, contrôle et administration de toutes affaires ou entreprises financières, commerciales ou immobilières, ainsi que prise de participation à toutes entreprises se rapportant à ce but, ayant son siège chemin Rieu 12, à Genève.**Dumont Pierre André**, 14 août 1946 VD, menuisier, domicilié avenue des Tilleuls 24, à Genève, exploitant précédemment une menuiserie, sise rue des Pervenches 10, à Carouge GE.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 15 juillet 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Vaud

(2389)

## Bâtiment industriel en droit de superficie

Le vendredi 11 septembre 1981, à 15 h., dans ses bureaux, avenue Reverdil 2, à Nyon, l'office soussigné, agissant par délégation de l'office des faillites de Rolle, procédera à la vente aux enchères publiques d'immeubles provenant de la masse en faillite de **Curchod-Baeriswyl & Cie SA**, 1180 Rolle, à savoir:Commune de Gland, au lieu-dit «La Ballastière» - parcelle no 7 «droit de superficie» plan feuille 8 - prés-champs d'une superficie totale de 4866 m<sup>2</sup>.

Ce droit de superficie a été concédé par les Chemins de fer fédéraux le 20 décembre 1978 pour une durée de 50 ans qui expirera le 31 mars 2029.

Sur cette parcelle a été édifié un bâtiment pas encore cadastré, comprenant une partie administrative de 200 m<sup>2</sup> et une partie atelier et dépôt de 1050 m<sup>2</sup>.

Construction récente, mais avec matériaux de réemploi. Parcelle sise en bordure d'une voie CFF industrielle.

Estimation fiscale: zéro pour le droit de superficie (bâtiment pas encore taxé).

Taxe d'expert et estimation de l'office: fr. 950 000.-.

Mention d'accessoires mobiliers inscrite au registre foncier pour fr. 373 800.-, estimée par l'office fr. 73 360.-.

Les conditions de vente, plans, état des charges et désignation cadastrale seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office des faillites de Nyon, dès le 10 août 1981.

Visites: les mercredi 12 août et 2 septembre 1981, à 15 h.

Rendez-vous des amateurs: sur place.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1260 Nyon, le 3 juillet 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Liegenschaftsverwertungen

## im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Kt. Glarus

(2388)

## Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstücksversteigerung

Schuldnerin: **Bergblick AG**, Bankstrasse 21, 8750 Glarus.

Grundstücke:

Eidg. Nr. 164 Plan 6 Kant. Nr. 29

86 a 33 m<sup>2</sup> ein Stall, LB-Nr. 134, Platz, Wiese, Wege, Gewässer (Gut Schwändi und Birk)

in den Schwändenen in Filzbach liegend.

Eidg. Nr. 289 Plan 6 Kant. Nr. 350

22 a 89 m<sup>2</sup> Wiesboden

in den Schwändenen in Filzbach liegend.

Die auf Freitag, 21. August 1981, 17 Uhr, im Hotel Mürtchenstock, 8876 Filzbach, angezeigte Grundstücksversteigerung wird infolge Bezahlung der betriebenen Forderung widerrufen.

8750 Glarus, den 13. Juli 1981

Betreibungsamt Kerenzen  
Der Stellvertreter:  
Eugen Küng, Glarus

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf

## zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Glarus

(2387)

Mit Beschluss vom 3. Juli 1981 hat das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde **Müller Hanspeter**, 1951, Restaurant Waage, 8750 Glarus, eine Nachlass-Stundung für die Dauer von zwei Monaten gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 3. Juli 1981, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und unter Beilegung der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Zur Beratung über den vom Schuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung werden die Gläubiger auf Dienstag, 18. August 1981, 14.30 Uhr, in das Restaurant Schützenhaus (Schützenstübli), 8750 Glarus, eingeladen, mit dem Bemerkten, dass in der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane bestellt werden.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8750 Glarus, den 13. Juli 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Eugen Küng  
Gerichtshausstrasse 34, Glarus

## Kt. Aargau

(2363)

Das Bezirksgericht Kulm in Unterkulm hat in seiner Sitzung vom 7. Juli 1981 dem Gemeinschuldner **Müller Franz**, von Hamikon LU, Fassadenbau und Spenglerlei, wohnhaft in 5734 Reinach AG, Schirrisstrasse 5, vorerst eine monatliche Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 7. Juli 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 7. November 1981.

Eingabefrist: 11. Juli bis und mit 7. August 1981.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 7. Juli 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5600 Lenzburg, den 7. Juli 1981

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH





3. Juli 1981  
**Talimex AG**, in Z o l l i k o n, Import und Export, Handel für eigene und fremde Rechnung mit dem In- und Ausland, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Statuten am 19. 6. 1981 geändert, Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 100 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

3. Juli 1981  
**Gesellschaft für Haus- und Grundbesitz in Zürich**, in Z ü r i c h 8 (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1125). Die Generalversammlung vom 26. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 6200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 6 300 000 zerlegt in 6300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert; das Grundkapital ist voll liberiert.

3. Juli 1981  
**Asba Trading AG**, in Z ü r i c h 4, Militärstrasse 90, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 6. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Finanzierung von Handelsgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alfred M. Egger, von Eggersriet, in Illnau-Effretikon.

3. Juli 1981  
**P. Künzi AG**, in P f ä f f i k o n, Hochstrasse 71, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 6. 1981. Zweck: Herstellung von Maschinenteilen sowie Ausführung von mechanischen Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragene Firma «Paul Künzi», in Pfäffikon ZH, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 170 282,55 und Passiven von Fr. 24 211,10, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 146 071,45, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. Publikationsorgan SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Paul Künzi, von Wattenwil, in Pfäffikon ZH.

3. Juli 1981  
**C. Pfeleiderer-Meier**, in R ü t i, Dekorations- und Flachmalerei (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3924). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit denjenigen Aktiven, welche in der Übernahmebilanz per 30. 4. 1981 enthalten sind, an die «Pfeleiderer AG, Malergeschäft», in Rütli ZH, erloschen.

3. Juli 1981  
**Pfeleiderer AG, Malergeschäft**, in R ü t i, Dorfstrasse 66, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 6. 1981. Zweck: Betrieb eines Malergeschäftes. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten oder veräußern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital Fr. 100 000 voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «C. Pfeleiderer-Meier», in Rütli ZH, geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven von Fr. 122 000, einschliesslich eines Goodwill im Betrage von Fr. 50 000, welche in der Übernahmebilanz per 30. 4. 1981 enthalten sind. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 122 000, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. Passiven und andere als die in der vorerwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «C. Pfeleiderer-Meier» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 30. 4. 1981 abgeschlossenen Geschäftse als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Christian Pfeleiderer, von Rütli ZH, in Jona SG, Präsident; dieser ohne Zeichnungsbefugnis, und Fritz Schlagenhaut, von und in Meilen; dieser mit Einzelunterschrift.

3. Juli 1981  
**Subin Timbers AG**, in Z ü r i c h 7, Import und Export von Holzwaren usw. (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3229). Die Generalversammlung vom 26. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Styletimbers AG**. Neues Geschäftsdomicil: Linthsebergasse 13, Zürich 1.

3. Juli 1981  
**W. Achtnich & Co Aktiengesellschaft**, in W i n t e r t h u r II, Herstellung und Verkauf von Textilfabrikaten aller Art usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 521). Die Generalversammlung vom 10. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes der 4000 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 200 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 um Fr. 1 200 000 auf Fr. 800 000 herabgesetzt worden. Sodann ist durch Ausgabe von 6000 Namenaktien zu Fr. 200 das Grundkapital wieder auf Fr. 2 000 000 zerlegt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 200 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

3. Juli 1981  
**Solo Kleinmotoren AG**, in N e f t e n b a c h (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1976, S. 3253). Statuten am 25. 6. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 neu auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert, wobei der Erhöhungsbetrag aus Reserven liberiert worden ist. Geschäftsdomicil: Seuzacherstrasse 26.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

Berichtigung  
**Ardex AG**, in B e r n (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2145). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates heisst richtig: Ivan Petrov Ugrinov (nicht Ugrinov).

2. Juli 1981  
**Multifood AG**, in B e r n, Rohstoffe usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 522). Max Emil Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Juli 1981  
**Helfer Architekten AG**, in B e r n (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2469). Die Gesellschaft hat weitere 3000 Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 100 ausgegeben. Es bestehen nun 6000 Genussscheine (Partizipationsscheine), alle mit einem Nennwert von Fr. 100 und auf den Inhaber lautend. Sie gewähren vermögensrechtliche Ansprüche gemäss Statuten. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen, je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, ist erteilt worden an: Gottfried Hofmann, von Schüpfen, in Worb; Beat Schlättli, von Allbligen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, und André Stutz, von Kriens, in Bern.

2. Juli 1981  
**Otto Stuker**, in B e r n, Milchprodukte usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1976, S. 3670). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

2. Juli 1981  
**Walter Aebi**, in Schliern, Gemeinde K ö n i z, Restaurant «Kreuz» (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1976, S. 1270). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Juli 1981  
**Möbel Lehmann**, in B e r n, im Konkurs (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3818). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

2. Juli 1981  
**Artiqua, Mühlemann & Hofer**, in B e r n, Urs Mühlemann, von Seeburg, in Bern, und Ulrich Hofer, von Thörigen, in Winistof, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1981 begonnen hat. Kreation und Herstellung von sowie Handel mit Boutique- und Geschenkartikeln. Looslistrasse 70.

3. Juli 1981  
**Baustoffe Bern AG**, in B e r n (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 626). Die Prokura von Edmund Eisenkolb ist erloschen.

3. Juli 1981  
**Pro Surdis GmbH**, in B e r n, Beratung von Schwerhörigen usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1575). Ernst Walter Schneebberger ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Juli 1981  
**Berner Zeitung AG**, in B e r n (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3274). Hans Kellerhals, Vizepräsident, und Herbert Fischer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Dr. Charles Kellerhals, von Niederbipp, in Burgdorf, als Vizepräsident, und Hans Jürg Naegeli, von Zürich und Bern, in Thun.

3. Juli 1981  
**H. Berger**, in B e r n, Gips- und Malergeschäft usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1948, S. 707). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. Juli 1981  
**Kontroll & Revisions AG, Zweigniederlassung** in B e r n (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 995), mit Hauptsitz in Basel. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bernhard Binzger, von Baar und Erlenbach ZH, in Esslingen.

3. Juli 1981  
**Systor AG, Zweigniederlassung** in B e r n, Organisationsarbeiten auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3586), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Kurt Thomet ist erloschen.

3. Juli 1981  
**Rel-Rutshi AG**, in B e r n, Gaststätten, Unterhaltungsbetriebe usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 574). Die Prokura von Werner Laderach ist erloschen.

3. Juli 1981  
**Sparag AG**, bisher in B a d e n (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929). Die Generalversammlung vom 17. Juni 1981 hat die Sitzverlegung nach B e r n und die entsprechende Revision der Statuten beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Import von und Handel mit Brillen und optischen Geräten aller Art. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. Mai 1980. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Hans Spahr, von Herzogenbuchsee, in Bern (bisher); er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Ankerstrasse 8.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

2. Juli 1981  
**W. Eberhart**, in B i e l, Herstellung von und Handel mit Konfiseriewaren, Betrieb der Konfiserie «Colibri» (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1968, S. 524). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

2. juillet 1981  
**Sipra Société de production et d'achats SA**, à B i e n n e, fabrication et commerce d'horlogerie, la concentration des moyens de production, etc. (FOSC du 23. 9. 1977, no 223, p. 3082). Robert Maître, secrétaire du conseil d'administration, est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs sans signature: Marcel Aubry, de Muriaux, au Noirmont, et Maurice Maître, de St-Brais, au Noirmont.

3. Juli 1981  
**Belga Genossenschaft für Beratung und Verkauf von Erzeugnissen der Elektro- und Gasindustrie**, in B i e l (SHAB Nr. 239 vom 21. 12. 1971, S. 3063). In den Generalversammlungen vom 18. April 1968 und 27. April 1981 wurden die Statuten revidiert. Neuer Name: **Belga Genossenschaft für Beratung und Verkauf von Elektro- und Gasapparaten**. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Werner Schwab, Theo Hess und André Eckert sind aus der Verwaltung zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Hans Glanzmann, von Hasle-Räegsau, in Aarberg; Bruno Meister, von Matzendorf, in Biel; Walter Bieri, von Schangnau, in Biel, und Hans Minder, von Auswil, in Bühl. Der Präsident zeichnet mit den übrigen Mitgliedern der Verwaltung zu zweien.

3. Juli 1981  
**Jakob Thommen**, in B i e l, Autotransporte, Autoreparaturwerkstätte, in Konkurs (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1976, S. 1758). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Maurer Bijouterie G.m.b.H.**, in B i e l, Betrieb einer Bijouterie (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1976, S. 1027). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach M e i n s b e r g (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2011) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Burgdorf

3. Juli 1981  
**Vestita AG**, in B u r g d o r f, Handel mit Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1977, S. 2154). Die Gesellschaft hat am 23. 6. 1981 ihre Statuten revidiert. Neue Zweckumschreibung: Handel mit Herrenkonfektion, Herrenmoderartikeln und Textilien aller Art. Das unveränderte Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre können neu auch gegen Empfangsbestätigung erfolgen. Fritz Kohli,

bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist nun Präsident desselben. Neue Mitglieder des VR sind: Henri Estoppey, von Trey, in Biel; Willy E. Gys, von Buchs AG, in Bern, und Pierre Schubiger, von Uznach, in Burgdorf. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift; die Einzelunterschrift von Fritz Kohli und die Kollektivprokura von Pierre Schubiger sind demnach erloschen.

### Büro Interlaken

2. Juli 1981  
**Roland Kuchen**, in I n t e r l a k e n, Betrieb des Hotels Europe und des Hotels Goldey, in Unterscen (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1977, S. 2434). Die Firma hat den Betrieb des Hotels Europe aufgegeben.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

3. Juli 1981  
**Elektrizitätsgesellschaft Schüpbaeh**, in S i g n a u, Genossenschaft (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1974, S. 2292). Vizepräsident Ernst Wälti ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hanspeter Stucki, von Linden, in Signau, zum Vizepräsidenten gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

3. Juli 1981  
**L. Imper**, in S i g n a u, Betrieb des Gasthofes «Zum Bären» (SHAB Nr. 67 vom 1. 4. 1965, S. 1027). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. Juli 1981  
**R. Imper**, in S i g n a u, Inhaber der Firma ist Rolf Imper, von Uznach, in Signau. Betrieb des Gasthofes «zum Bären», 3534 Signau.

3. Juli 1981  
**Transport AG, Langnau**, in L a n g n a u i m E m m e n t a l (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70)  
**Autovekehr Oberemmental**, in E g g i w i l, Genossenschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70)  
Die Kollektivprokura von Paul Aemmer ist erloschen.

### Büro Nidau

3. Juli 1981  
**Baby Rose Genossenschaft**, in P o r t, Wahrung der vitalen Interessen von Bébäusern usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1977, S. 3331). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach B u s s w i l b e i B ü r e n (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2035) im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**H. Kappeler, Industrie-Vertretungen**, in T ä u f f e l e n, Inhaber der Firma ist Hugo Kappeler, von Bülach, in Täuffelen. Handel mit Geräten und Produktionswerkzeugen für die Elektronikindustrie. Föhrenweg 13, 2575 Täuffelen.

### Büro Thun

3. Juli 1981  
**Wezi Design AG**, in O b e r h o f e n a m T h u n e r s e e, Handel mit Zinnwaren sowie Import und Export von Geschenkartikeln (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1559). Beat Steiner, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Hans Joachim Damm ist nicht mehr Geschäftsführer; er ist neu in den VR und als dessen Vizepräsident gewählt worden und führt bis anhin Einzelunterschrift. Als Mitglied wurde Jens Sidselrud, von und in Oberhofen am Thunersee, neu in den VR gewählt; er ist zum Geschäftsführer ernannt worden und zeichnet kollektiv zu zweien.

3. Juli 1981  
**Bernit AG Heimberg**, in H e i m b e r g, Herstellung und Vertrieb von mineralischen Baustoffen usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3723). Durch Urteil vom 30. April 1981 hat der Gerichtspräsident I von Thun den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Als Liquidatorin wird die Firma Santschi Treuhand AG, in Thun, bestimmt, welche mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten wird durch Paul Freiburghaus, von Neuengge, in Thun; Eduard Witschi, von Jegenstorf, in Uttingen; Werner Güdel, von Ursenbach, in Steftsburg und Bruno Sägerser, von Banwil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Infolgedessen ist die Zeichnungsberechtigung der Verwaltungsräte Fritz Gyger, Dr. Paul Anderegg und Werner von Gunten erloschen. Die Firma wird geändert in: **Bernit AG Heimberg in Nachlassliquidation**. Domicil: Niesenstrasse 1, c/o Santschi Treuhand AG.

### Büro Trachselwald

3. Juli 1981  
**Treuhandbüro Wolfgang Rau**, in W a s e n i m E m m e n t a l, Gemeinde S u m i s w a l d (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1976, S. 168). Der Inhaber der Firma ist nun Bürger von Sumiswald.

3. Juli 1981  
**Ingenieurbüro Leuenberger AG**, in H u t t w i l, Beratung von Dritten, insbesondere im Bereich des Umweltschutzes usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2351). Das Mitglied Dr. Alfred Würgler ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Bischof ist nicht mehr Präsident sondern nur noch Mitglied des VR und bleibt kollektiv zeichnungsberechtigt. Als neuer Präsident mit Einzelunterschrift wurde das bisherige Mitglied Rolf Leuenberger, von Melchnau, in Hutwil, gewählt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Beat Muster, von Lützellfluh, in Hutwil.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

3. Juli 1981  
**Eseleo AG**, in L u z e r n, Brüggliasse 8, bei Ström, 6004 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 6. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Sportgeräten aus Holz; Tüftung von Patent- und Lizenzgeschäften; Beteiligungen; Verwaltung von Vermögenswerten; Erwerb, Finanzierung, Erstellung, Verwaltung oder Veräußerung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. rer. pol. Max Stocker, von Luzern, in Adligenswil.

3. Juli 1981  
**Vestag Bau AG**, in Buchrain (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1162). Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt.

3. Juli 1981  
**Josef Schumacher-Wirz**, in Hergiswil bei Willisau, Autos (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1977, S. 1042). Die Firma lautet nun: **Jos. Schumacher-Wandler**. Der Inhaber heisst infolge Wiederverheiratung nun Josef Schumacher-Wandler.

3. Juli 1981  
**Aras SA**, in Luzern (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1978, S. 1084). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmung der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

3. Juli 1981  
**Bau- & Verwaltungsgesellschaft G.m.b.H. Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2899). Neue Adresse: Hallwilerweg 14 (eigene Räume).

3. Juli 1981  
**Ermano Boffa**, in Luzern, Musikinstrumente, Musikschule, in Konkurs (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Centrale Schweizerische Kraftwerke**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1643). Dr. Werner Bühlmann, Michael Kohn, Dr. Josef Kurmann und Dr. Hans Rudolf Meyer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie zeichnen nicht. Die Prokura von Josef Walzer ist erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Unterschrift sind: Hansheiri Dahinden, von Weggis, in Aldorf UR; Dr. Alphons Egli, von Entlebuch und Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw; Dr. Theo Fischer, von Triengen, in Sursee; Dr. Hans H. Gasser, von und in Lungern; Dr. Adolf Gugler, von St. Sylvester, in Zollikon; Heinrich Kistler, von und in Reichenburg; Bruno Leuthold, von Richterswil, in Stans; und Dr. Rudolf Meier, von Oberägeri, in Baar.

3. Juli 1981  
**W. J. Grüter und Partner**, in Luzern, Immobilienreuhand, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3587). Die Prokura von Hans-Rudolf Graber ist erloschen.

3. Juli 1981  
**Häfliger Bruno, Storen & Rolladen**, in Luzern (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2026). Der Inhaber wohnt nun in Ebikon.

3. Juli 1981  
**Limac Lizenzverwaltungs AG**, in Luzern (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1976, S. 1331). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Limac Lizenzverwaltungs AG in Liq.** durchgeführt. Liquidatorin ist die «Fides Treuhändergesellschaft», Pilatusstrasse 14, 6003 Luzern. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Peter Gübeli und Urs-Viktor Ineichen sowie des Direktors Dr. Hubertus M. Röttele und die Prokura von Gerhard Körner sind erloschen. Liquidationsadresse: Pilatusstrasse 14, bei der Liquidatorin, 6003 Luzern.

3. Juli 1981  
**Gret Simmen & Thomas Steiger, Bizzarro-Pelzmodatelier**, in Luzern, Moosmattstrasse 28 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1981. Gesellschaftler: Gret Simmen, von Luzern, in Horw, und Thomas Steiger, von Horw und Sursee, in Horw; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen einfachen Gesellschaft Gret Simmen, in Horw, und Thomas Steiger, in Horw. Herstellung von und Handel mit modischer Pelz- und Lederbekleidung.

3. Juli 1981  
**Schneller**, in Neuenkirch, Schwimmbäder, Saunas usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3890). Neuer Zweck: Handel mit und Herstellung von Schwimmbädern, Saunas, Solarien, Chalets und Blockhäusern.

3. Juli 1981  
**A. Flückiger's Erben, Nachf. Elsa Flückiger**, in Wolhusen, Drogen usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1958, S. 1119). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

3. Juli 1981  
**Stan Clark AG**, in Gunzwil, Spielmatte, bei Stanley Clark, 6222 Gunzwil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1. 7. 1981. Zweck: Ausführung von Flach- und Stielbedachungen sowie von Isolationen und damit verbundenen Arbeiten. Handel mit Baumaterialien; Erwerb oder Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1981 und Inventar per 1. Juni 1981 übernimmt die Gesellschaft von Stanley Clark, in Gunzwil, zwei Autos, Autoteile, Büromaterial, Maschinen und diverses Kleinmaterial im Werte von Fr. 18 054,40 zum Preise von Fr. 18 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 32 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Stanley Clark, englischer Staatsangehöriger, in Gunzwil; Mitglieder: Marcel Johann, von Luzern, in Kriens und Kurt Huwyler, von und in Hochdorf. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder führen keine Unterschrift.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

2. Juli 1981  
**Schuler Landmaschinen AG**, in Rothen thurm. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten aller Art sowie Reparaturen derselben. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Paul Schuler-Itten, Präsident; Klara Schuler-Reichmuth und Verena Schuler-Itten, alle von und in Rothen thurm. Domizil: Ausserdorf.

2. Juli 1981  
**Werner Scherrer, Tuch- und Wäschegeschäft**, in Schwyz (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2559). Die Firma lautet nun: **Scherrer Textil**. Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben: Handel mit Textilien aller Art.

3. Juli 1981  
**Marco Looser, Fotoatelier**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Marco Looser, von Alt St. Johann, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb eines Fotoateliers. Churerstrasse 50.

3. Juli 1981  
**Hans Kaufmann**, in Tuggen. Inhaber dieser Firma ist Hans Kaufmann, österreichischer Staatsangehöriger, in Tuggen. Herstellung von und Handel mit Hydraulikprodukten sowie Verkauf von andern Industrieerzeugnissen. Domizil: Schulstrasse 3.

3. Juli 1981  
**J. Ludwig Brusa**, in Steinen, Bauunternehmung (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1975, S. 2152). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven werden teilweise gemäss Übernahmebilanz per 31. Mai 1981 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «J. Ludwig Brusa Bauunternehmung AG», in Steinen, übernommen.

3. Juli 1981  
**J. Ludwig Brusa Bauunternehmung AG**, in Steinen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Strassenbau und Baggerarbeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern sowie sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «J. Ludwig Brusa», in Steinen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1981 und Übernahmebilanz per 31. Mai 1981 teilweise Aktiven und Passiven, wonach die Aktiven Fr. 1 168 853,59 und die Passiven Fr. 962 717,35 betragen. Der Übernahmepreis bezieht sich auf Fr. 206 136,24, wovon Fr. 200 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Ludwig Brusa-Reichlin, Präsident; Hedwig Brusa-Reichlin, beide von Baar, in Steinen, je mit Einzelunterschrift, und Karl Brusa, von Baar und Luzern, in Kriens. Domizil: Rütli.

3. Juli 1981  
**CAF Traductions & Adaptations SA (CAF Traductions & Adaptations AG)**, in La ch e n. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Übersetzen und Überarbeiten von Texten sowie Beratung im Bereich Werbung und Public Relations. Die Gesellschaft kann Grundbesitz sowie Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben und verwalten und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Claude Alexandre Fürst, französischer Staatsangehöriger, Präsident; Michele Fürst, von St.-Léonard, beide in Laichen, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Michel Burkhardt, von Basel und Oberrieden, in Oberrieden. Domizil: Schilfstrasse 6.

**Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvela**

3. Juli 1981  
**Gasser Reklame**, in Sarnen. Inhaber der Einzelfirma ist Eddy Gasser, von Lungern, in Sarnen. Erner führt Einzelunterschrift Conny Gasser-Gamma, von Lungern, in Sarnen. Ausführungen sämtlicher Beschriftungen, insbesondere Siebdruck sowie Blattvergoldungen auf allen hierfür gebräuchlichen Materialien. Geschäftslokal: Brünigstrasse 104, 6060 Sarnen; mit Atelier in Kägiswil.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottosvela**

3. Juli 1981  
**Verwaltungs AG Fächer (Société Anonyme d'Administration Fächer) (Administration Ltd Fächer)**, in St a n s. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen sowie Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundstück beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Steiner, von Zürich, in Zollikonberg, Gemeinde Zollikon. Domizil: Brisenstrasse 9, c/o Dr. Kurt Zwyssig, 6370 Stans.

**Glarus - Glaris - Glarona**

3. Juli 1981  
**Midsee AG (Midsee Ltd.) (Midsee SA)**, in Gl a r u s. Mit Statuten vom 2. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verwertung von Patenten, Lizenzen und Know-how, insbesondere auf dem Gebiete des Tiefbaus sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Tochtergesellschaften errichten sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Derselbe einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Steiner, von Zürich, in Zollikonberg, Gemeinde Zollikon. Rechtsdomizil: c/o Oberdorf Administrations AG., Glarus, Oberdorfstrasse 15.

3. Juli 1981  
**Glerner Kunstverein**, in Gl a r u s (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3445). Hans Fontana, Präsident; Dr. Benno Eicke, Vizepräsident, und Emil Giger, Quästor, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In dem Vorstand wurden gewählt: Heinz Hosli, von und in Glarus, als Präsident; Dr. Thomas Coppetti, von Zürich, in Näfels, als Vizepräsident; Joachim Mercier, von Glarus und Lausanne, in Glarus, als Quästor; und Susi Mazzolini-Trümpler, von Büschwil, in Mitteli, als Aktuar; sie zeichnen einzeln. Beat Gähwiler, bisher Konservator und Aktuar, ist nunmehr Konservator; er zeichnet weiterhin einzeln.

3. Juli 1981  
**Ekona AG**, in Gl a r u s, Vermögenswerte aller Art usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1978, S. 3443). Melchior Vogler, Präsident, und Albert Luzius Schmid, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Hans F. Schönenberger, von Bütschwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiseralp, als Präsident; er zeichnet einzeln, und Bruno Semadeni, von Poschivao, in Schwanden, als Vizepräsident; er zeichnet zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung  
**Conifina AG**, in Z u g (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2076). Die Firma hat am Oberwiler Kirchweg 9a eigene Büros.

2. Juli 1981  
**Rowan SARL**, bisher in Gen f (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1803). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 29. Juni 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Z u g verlegt. Die Schreibweise der Firma ist nun: **Rowan GmbH**. Zweck: Verwaltung von Vermögen und Vermögensgegenständen jeglicher Art. Vornahme von Investitionen und Anlagen sowie Leitung und Durchführung jeglicher finanzieller und kommerzieller Tätigkeiten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. 9. 1978. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: «Rowan Investment Managers», in London (GB) (früher «Rowan Investment Management Services»), mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000; Eric Pfaff, irländischer Staatsangehöriger, in Luxemburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, und Roy Charles Kerr, irländischer Staatsangehöriger, in Luxemburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Francois Bétemps ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer, 6301 Zug.

2. Juli 1981  
**MFT Martoll Finance and Trading AG (MFT Martoll Finance and Trading Ltd.)**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung von Handels- und anderen Geschäften sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen des Handels und der Industrie, ferner Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Metallen und Rohstoffen sowie mit Metallwaren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hermann J. Stern, von Winterthur, in Zürich. Domizil: Chamerstrasse 79, c/o Dr. E. Lustenberger, 6300 Zug.

2. Juli 1981  
**Harbor Trading AG**, in Z u g. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1927). Neues Domizil: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

2. Juli 1981  
**Tobor AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von Produkten aller Art, insbesondere elektronische Geräte für den Büro- und Industriebedarf. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alois Theiler, von Sursee und Entlebuch, in Cham. Domizil: Poststrasse 20a, c/o Mandor Liaison Services AG, 6300 Zug.

2. Juli 1981  
**Gavien SA in Liquidation**, in Z u g, Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1978, S. 607). Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma erloschen.

2. Juli 1981  
**Sauna-Fit AG**, in Ch a m. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Sauna- und Fitnessanlage. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. Juni 1981 übernimmt die Gesellschaft von einem Gründer die im Sacheinlagevertrag näher bezeichneten Betriebsgegenstände (Sauna, Dampfbad, Whirl-Pool, Fitnessraum mit Zubehör usw.) zum Preise von Fr. 95 000, welcher voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mikael Assaron, schwedischer Staatsangehöriger, in Cham, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Albina Assaron-Canepa, von Mezzovico, in Cham, und Silvano Canepa, von Emmetten, in Cham; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten. Domizil: Gewerbestrasse 8, 6330 Cham.

2. Juli 1981  
**Peitho AG**, in Oberwil, Gemeinde Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie Durchführung von Finanzierungsgeäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Michael Saupe, von Muri bei Bern, in Unterengstringen. Geschäftsdomizil: Angelgasse 5b, c/o Stalder Treuhänder AG, 6317 Oberwil bei Zug.

2. Juli 1981  
**Melton Properties Inc.**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 588). Neues Domizil: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

2. Juli 1981  
**Import-Export OTA AG**, in Z u g, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1974, S. 3029). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma erloschen.

2. Juli 1981  
**Verzinkerei Zug AG**, in Z u g, Herstellung und Veredelung von sowie Handel mit Erzeugnissen aus Eisen, Metall usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 739). Dr. Hans Traub, Präsident, und Frederick Bernard Brochues sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Dr. Hans Traub ist erloschen. Heinz Buhofler, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR und Dr. Hans Lentsch, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des VR; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

2. Juli 1981  
**Juver Holding SA Zug**, in Z u g, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Johannes Albertus George Sandberg, holländischer Staatsangehöriger, in Baar, und Guido de Maere, belgischer Staatsangehöriger, in Chapel Hill, North Carolina (USA). Dr. Ulrich Kolli, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.



2. Juli 1981  
**Rotneros Bag System AG**, in Z u g, Handel mit Papier usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2372). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Eco-serv Economic Services Ltd**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beratung Dritter auf rechtem, betriebswirtschaftlichem und steuerlichem Gebiet; Erwerb und Verwaltung von Grundstücken und Beteiligungen. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neues Domizil: Baarerstrasse 75, c/o Dres. Froiep & Renggli.

2. Juli 1981  
**Hibetag AG**, in B a r, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2311). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Peter A. Schifferle, bisher Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: August Graf, von Basel, in Reinach BL.

2. Juli 1981  
**Hitec AG**, in B a r, Übernahme des Managements und der Beratung von Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2259). Die Unterschrift von Helmut Raitz ist erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Peter Frigo, von Zug, in Steinhausen.

2. Juli 1981  
**Pavatec AG**, in C h a m, Herstellung, Veredlung und Verkauf von Faserplatten usw. (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 348). Die Unterschrift von Kaspar Sigin, Zürich, ist erloschen.

2. Juli 1981  
**Fibrex AG**, in Z u g, internationaler Handel mit Papier usw. (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1955). Peter Moosbrugger, Präsident, und Dr. Jakob Baer, Vizepräsident und Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Herbert Leonhard, von Wallisellen, in Wetzwil am Albis, Präsident, und Dr. Allen Fuchs, von Basel, in Fallanden, Vizepräsident und Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juli 1981  
**Advence Public-Service SA**, in Z u g, Leistung von Diensten auf dem Sektor Werbung usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Neues Domizil: Chamersstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

2. Juli 1981  
**Rhiman AG**, in Z u g, Management, Erwerb und Verwaltung von Frachtschiffen usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4170). Neues Domizil: Chamersstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

3. Juli 1981  
**HZ-Handelsgesellschaft Baar AG**, in B a r, In- und Auslandsvertretungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 989). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 19. Dezember 1980 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Ch. Schaller AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2448). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 18. März 1981 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Jakosa AG**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1976, S. 3275). Diese Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

3. Juli 1981  
**Augat SA (Augat Ltd) (Augat AG)**, bisher in G e n f (SHAB vom 27. 9. 1973, S. 2637). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juli 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Reihenfolge der Firma lautet nun: **Augat AG (Augat SA) (Augat Ltd)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Verteilung und Verkauf von mechanischen, elektrischen und elektronischen Computerteilen im In- und Ausland usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. 9. 1973. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 250 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans-Ulrich Freimüller, von Bern und Humlikon, in Zürich. Geschäftsdomizil: Baarerstrasse 10, c/o Trefresco AG, 6300 Zug.

3. Juli 1981  
**OT & T AG für Orientteppiche und Tapiserien in Liq.**, in Z u g, Durchführung von Auktionen usw. (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2093). Neues Domizil: Neugasse 29, c/o Buchhaltungs- und Revisions-AG, 6301 Zug.

3. Juli 1981  
**Trefresco AG, Zweigniederlassung Zug**, in Z u g, Besorgung aller Geschäfte des Revisions- und Treuhändewesens usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 552). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neues Domizil: Baarerstrasse 10.

3. Juli 1981  
**Fless AG**, in Z u g, Handel mit medizinischen Produkten usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1978, S. 1484). Neues Domizil: Chamersstrasse 50, eigene Büros.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gall

Berichtigung  
**St. Galler Zollfreilager und Lagerhaus AG**, in S t G a l l e n (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2181). An Alfred Müller, von Hundwil, in Teufen, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

2. Juli 1981  
**Paul Schneider Gartenservice AG**, in W i d n a u. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Gartenartikeln; Gartenservice jeglicher Art; Betrieb einer Baumschule. Sie kann einschlägige Vertretungen übernehmen, sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Paul Schneider, Präsident; Helena Schneider-Frei, beide von Rüthi (Rheinthal), in Widnau; beide mit Einzelunterschrift, und Fanny Frei-Wider, von und in Widnau, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Ueberigstrasse, 9443 Widnau.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

2. Juli 1981  
**Buchdruckerei Landquart A.-G.**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506). Statuten am 29. 5. 1981 revidiert. Neuer Firmenname: **Boal - Buchdruck & Offset AG Landquart**. Neuer Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei. Die Gesellschaft kann Verlagsrechte erwerben, sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Martin Klaus, Präsident; Johannes Holzner und Fritz Kohler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Dr. Martin Klaus, von Jenaz, in Bad Ragaz, Präsident; Jakob Krätili, von Igis, in Chur, und Andrea Cantieni, von Pignia, in Effretikon. Neuer Geschäftsführer: Fredy Kuchen, von Lys, in Landquart, Gemeinde Igis. Präsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Schulstrasse 23, 7302 Landquart.

2. Juli 1981  
**Martin Trepp**, in T h u s i s, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1959, S. 455). Diese Firma wird infolge Geschäftsbereiches gelöscht. Teilkativen werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Martin Trepp AG», in Thuisis, übernommen.

2. Juli 1981  
**Martin Trepp AG**, in T h u s i s. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 1./25. 6. 1981. Zweck: Spenglerei und sanitäre Anlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verwalten und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1./25. 6. 1981 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Martin Trepp», in Thuisis, Teilkativen aufgrund der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 31. 12. 1980 im Betrage von Fr. 155 600, bestehend aus Autos, Werkzeugen, Maschinen, Mobilien, Warenvorräten, laufenden Arbeiten usw., wovon Fr. 20 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Martin Trepp-Barandun, von Nufenen, Präsident; Herbert Freuler, von Glarus, und Ephrem Stanchina, von Sur, alle in Thuisis; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: Heinzenbergstrasse 185, 7430 Thuisis.

2. Juli 1981  
**Zwirneri Zwicky A.G.**, in M a l a n s, Baumwollzwirnerei usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1980, S. 1684). Paul Schnier, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Karl R. Schnier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Manfred Flubacher, Mitglied, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Präsident ist Dr. Otto Haab, von Zürich, in Küssnacht ZH; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: Bahnhofstrasse, 7208 Malans.

2. Juli 1981  
**Auto-Rhein AG**, in C h u r, Fahrzeughandel usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2133). Statuten am 25. 6. 1981 revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

2. Juli 1981  
**Emess Immobilien AG**, in D a v o s. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 1. Juli 1981. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Stockwerkeinheit Grundbuchblatt Nr. 51 049 Grundbuch Davos zum Preise von Fr. 278 000 zu erwerben. Aktienkapital: Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Conrad Hew, von Kloster-Serneus, in Klosters, Präsident, und Heinz Straub, von Schönenbaumgarten, in Zofingen; beide mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Advokatur- und Notariatsbüro Mattli & Hew, Promenade 60, 7270 Davos Platz.

2. Juli 1981  
**Neos Metron SA**, in C o i r a, partecipazioni, ecc. (FUSC del 1. 3. 1974, n. 50, p. 580). Fausto Genazzini non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma singola è: Aldo Kern, da Basilea in Carabbia.

## Aargau - Argovie - Argovia

2. Juli 1981  
**IPCRIT-Institut für psychosomatische Krebsforschung und -therapie (IPCRIT-Institute for psychosomatic cancer research and therapy) (IPCRIT-Institut de recherche et de therapie psychosomatiques du cancer)**, in A a r a u, Bahnhofstrasse 11, beim Institut für Verhaltenspsychologie und Verhaltenstherapie, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 6. 1981. Zweck: Forschung und Lehre auf dem Gebiet der Psychoonkologie bzw. der Psychosomatik der Krebskrankungen in bezug auf Diagnose, Therapie und Prognose. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Sacheinlage: Fachliteratur, Geräte und Apparaturen, Mobilien und Personwagen gemäss Verzeichnis vom 23. 6. 1981, zum Preise von Fr. 50 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Monika Gilsdorf, von Pieterlen, in Suhr, mit Einzelunterschrift.

2. Juli 1981  
**Paul J. Bornhauser + Partner AG**, in F r i c k, Kaistenbergstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. 6. 1981. Zweck: Ausführung von Ingenieurarbeiten für den Hoch-, Tief- und Brückenbau. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 30 Namenaktien zu Fr. 1000 und 40 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Paul Bornhauser, von Weinfelden, in Sisseln, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Andreas Dill, von Pratteln, in Oberwil BL, mit Unterschrift zu zweien.

2. Juli 1981  
**«Holderbanks Management & Beratung AG**, in H o l d e r b a n k (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 537). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Byland, von Öthmarsingen, in Herrliberg.

2. Juli 1981  
**Motor-Columbus Liegenschaften AG**, in B a d e n (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Statutenänderung: 5. 6. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000, durch Ausgabe von 3000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 4 000 000, voll liberriert; 4000 Namenaktien zu Fr. 1000, Erhöhungskapital durch Vererbung liberriert. Dr. Erich Haag, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Max Gerster, von Twann, in Winkel.

2. Juli 1981  
**Huber & Anaeker AG**, in A a r a u, Kunstanstalt für Lithografie (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2174). René Galli zeichnet nun als Geschäftsführer zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Alfred Zahnd, bisher Prokurist; Prokura demnach erloschen. Regula Huber, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Uetikon am See.

2. Juli 1981  
**Motivator Business AG**, bisher in A a r a u, Import- und Exportgeschäfte (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1976, S. 3153). Sitzverlegung nach Z ü r i c h (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2090). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

2. Juli 1981  
**Mövenpick Produktions AG**, in B i r m e n s t o r f, Fleischverarbeitung (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2037). Prokura Lisette Aelker erloschen.

2. Juli 1981  
**Furnierwerk Buchs AG**, in B u c h s (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2261). Prokura Bernhard Ban erloschen. August Graf, Geschäftsführer, wohnt nun in Reinach BL.

2. Juli 1981  
**Walter Müller AG**, in A u w, Hobelwaren usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2289). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter A. Schifferle, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. August Graf, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Reinach BL.

2. Juli 1981  
**H. Heule**, in H i r s c h t a l, Grossacker 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Jörg Heule, von Widnau, in Hirschthal. Handel mit elektrotechnischen Artikeln, insbesondere mit Glüh- und Fluoreszenzlampen.

2. Juli 1981  
**IC-Data AG**, in O b e r e n t f e l d e n, Datenverarbeitung (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1620). Prokura Reto Müller erloschen.

2. Juli 1981  
**IC-Immobilien und Verwaltungs AG**, in O b e r e n t f e l d e n (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1553). Prokura Reto Müller erloschen.

2. Juli 1981  
**Blatter & Pfeiffer AG Radio-Television, Zweigniederlassung in Rheinfelden** (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1980, S. 2188), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Eduard Blatter, Verwaltungsratspräsident, erloschen. Rolf Pfeiffer, nun in Rodersdorf, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Einzelunterschrift neu: Pia Elisabeth Pfeiffer, von Basel, in Rodersdorf.

2. Juli 1981  
**Rh Rheinfelder Keramik AG**, in R h e i n f e l d e n (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929). Geschäftsadresse neu: Weidenweg 25.

2. Juli 1981  
**Wohnbaugenossenschaft Rheinfelden**, in R h e i n f e l d e n (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2500). Kurt Bohler, bisher Präsident, zeichnet nun als Vorstandsmitglied zu zweien. Hans Kym, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Vorstandsmitglied zu zweien. Domizil nun: Parkweg 3, bei Hans Kym.

2. Juli 1981  
**Fremag AG**, in S t a f f e l b a c h, Autospenglerei usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 526). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fred Rössler, Unterschrift erloschen. Max Müller, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer einzeln. Ursula Müller, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsidentin einzeln.

2. Juli 1981  
**Raiffeisenkasse Stetten**, in S t e t t e n, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1965). Unterschrift Bernhard Gloor, Verwaltungsrat, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Lotti Trovanelli, von Rickenbach SO, in Freienwil, Verwalterin.

2. Juli 1981  
**Ingenieurbureau F. Matter AG**, in B u c h s (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2178). Statutenänderung: 1. 7. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 500 000, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 1 000 000, voll liberriert; 2000 Namenaktien zu Fr. 500.

2. Juli 1981  
**Softy AG**, in K ü n t e n, Im Chraz 230, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 24. 6. 1981. Zweck: Unternehmensberatung, elektronische Datenverarbeitung sowie Vermietung von und Handel mit Soft- und Hardware. Grundkapital: Fr. 50 000, durch Sacheinlage, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlagen: Computer und Automobil, gemäss Verträgen vom 24. 6. 1981, zum voll an das Grundkapital angerechneten Preise von Fr. 50 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Roland Furter, von Dotikon, in Künten, Präsident, mit Einzelunterschrift sowie Elisabeth Pfäffli, von Eggwil, in Künten, und Urs Schmid, von Schübelbach, in Oberrohrdorf; beide ohne Unterschrift.

2. Juli 1981  
**Gummigusehti AG**, bisher in D ä l l i k o n (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3954). Statutenänderung: 17. 6. 1981. Sitz nun: S p r e i t e n b a c h, Fegistrasse 1. Datum der ursprünglichen Statuten: 20. 11. 1980. Zweck: Handel mit technischen Produkten, insbesondere mit Gummiwaren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Jean-Pierre Portmann, von Escholzmatt, in Reinach BL, Präsident, und Gustav Schmid, von Niederglatt, in Dällikon, Vizepräsident, Sekretär und Geschäftsführer; beide mit Einzelunterschrift.

2. Juli 1981  
**COS Computer Systems AG Baden**, in B a d e n (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 219). Statutenänderung: 1. 7. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000, durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 4 000 000, voll liberriert. Das Aktienkapital besteht nun aus 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 und 10 000 Namenaktien zu Fr. 100. Fr. 1 300 000 des Erhöhungskapitals sind aus freien Reserven liberriert.

## Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

29. Juni 1981  
**Greb Handels GmbH**, in R o m a n s h o r n, Handel mit Autobehälter aller Art (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1521). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 26. Juni 1981 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven werden von der «Greb Handels AG, Romanshorn», in Romanshorn, übernommen. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht erfolgen.

29. Juni 1981

**Greb Handels AG, Romanshorn**, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Autozubehör aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachanlagevertrag vom 26. Juni 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 von der Greb Handels GmbH in Romanshorn, Aktien von Fr. 58 140,60 und Passiven von Fr. 23 314,15 zum Übernahmepreis von Fr. 34 826,45, wovon Fr. 20 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hanspeter Kung, von Jonschwil, in Leimbach. Domizil: Bahnhofplatz, 8590 Romanshorn, c/o Provida Treuhand- & Verwaltungen AG.

1. Juli 1981

**Tonwarenfabrik Dünner AG**, in Kradolf (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1975, S. 182). In der Generalversammlung vom 25. Juni 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung von Fr. 200 000 und durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft von Fr. 50 000 voll liberiert sind. Es ist nun in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

1. Juli 1981

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer**, in Arbon; Fabrikation und Verkauf von Automobilen, Textilmaschinen, Motoren und Apparaten (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1506). An Dr. Alberto Germann, von Erlen, Schönenbaumgarten und Hllghausen, in St. Gallen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Unterschriften von Hans Ulrich Schmid, Direktor; Dr. Franz Beischon, Vizedirektor, und Dr. Christian Fink, Vizedirektor, sowie die Prokura von Niki Wilczek, sind erloschen.

1. Juli 1981

**Unisto AG**, in Horn, Entwicklung, Beschaffung und Vertrieb von Kennzeichnungs- und Werbemitteln usw. (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3971). Der Prokurist Henri-Josef Müller wohnt nun in Tübach. Die Prokuristin Heidi Keller heisst infolge Heirat Heidi Stoffel-Keller und ist nun in Arbon heimatberechtigt und wohnt in Horn. Franz Leo Stoffel-Hirt, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juli 1981

**Fritz Gegauf Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik**, in Steckborn (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1521). Die Prokura von Herbert Tschiemer und Hans Dieterich ist erloschen.

1. Juli 1981

**Bernina-Nähmaschinen Aktiengesellschaft**, in Steckborn (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1521)

**Bernina-Verwaltung AG**, in Steckborn (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1521)

Die Prokura von Arthur Chilante ist erloschen.

1. Juli 1981

**Holzfix Do-it-yourself AG**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 146). An Dr. Charles Brönimann, von Linden, in Heiden, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

1. Juli 1981

**Dreschgenossenschaft Basadingen**, in Basadingen (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1953, S. 2928). Martin Ott, Präsident, und Rudolf Forster, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Julius Itel, von und in Basadingen, als Präsident, und Max Schmid, von und in Basadingen, als Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1981

**Phillip-Importe H. A. Maier**, in Erzenholz, Gemeinde Frauenfeld, Handel mit philippinischen Handarbeiten (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1977, S. 1033). Die Prokura von Verena Maier ist erloschen. Richtiges Domizil: Schaffhauserstrasse 79, Post 8500 Frauenfeld.

1. Juli 1981

**Grastrocknungs-Genossenschaft Müllheim & Umgebung**, in Müllheim (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1208). Paul Kuhn-Huber, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Mathis, von Walperswil, in Müllheim, bisher Beisitzer, wurde zum Aktuar ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1981

**Fatzer AG Drahtseilfabrik**, in Romanshorn (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3125). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 700 aus freien Reserven voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

2. Juli 1981

**FMS Fotosatz und Siebdruck AG**, in Märstetten. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung von Fotosatz, Schwarz-Weiss-Lithos und Satzmontage für die grafische Industrie; Siebdruck; Gestaltung von Drucksachen, sowie Vermittlung von Druckaufträgen jeglicher Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Martin Knus-Steiner, von und in Märstetten, als Präsident; Peter Tschanz-Gemperli, von Sigriswil, in Weinfelden, und Reto Fenner-Battaglia, von Küssnacht ZH, in Hugelshofen, als Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Sandeggstrasse 1, 8560 Märstetten.

2. Juli 1981

**Föhrenbach AG**, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung sowie Vertrieb von Präzisionsführungen, Koordinationsmaschinen, Sondermaschinen und elektronischen Steuerungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften kaufen oder verkaufen und Rechte, Patente und Lizenzen erwerben oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 zu 20% einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung von Heinz Kaiser, Wallisellen, die Parzelle Nr. 1794 mit Fabrikliegenschaft, Tannenwiesenstrasse 3, Weinfelden, zum Maximalpreis von Fr. 1 510 000 zu übernehmen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Manfred Föhrenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Löffingen (D), als Präsident mit Einzelunterschrift; Josef Högl, von Leutwil, in Engelburg, Gemeinde Gaiseralp, und Bruno Zwahlen, von Winterthur und Rüscheegg, in Galsingen, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Tannenwiesenstrasse 3, 8570 Weinfelden.

2. Juli 1981

**Tumina, Immobilien-Gesellschaft**, bisher in Glarus, nach dem Prinzip der Selbsthilfe auf der rationellen und preisgünstigen Erstellung oder Verwertung von Wohn- und Geschäftsliegenschaften bezweckt. Genossenschaft (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3838). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juli 1980 wurde der Sitz nach Märstetten verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 8. Dezember 1965 wurden entsprechend geändert. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ernst Anderegg, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Jolanda Fabbro-Anderegg, von Märstetten, in Aosta (I), als Präsidentin; Emma Anderegg-Schmid, von und in Märstetten, und Kurt Weingart, von Grossolthurn, in Kollbrunn, als Beisitzer; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Oberaalweg 3, 8560 Märstetten.

2. Juli 1981

**Christian Eggenberger**, in Weinfelden, Handel mit Milch und Lebensmitteln (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 302). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

2. Juli 1981

**Hans Eberli AG**, in Güttingen, Planung, Projektierung und Erstellung von Käserieeinrichtungen und Dampfanlagen sowie Ausführung sämtlicher Reparaturen und Unterhaltsarbeiten (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2362). Hans Eberli, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Lydia Eberli-Knecht, ist nun einziges Mitglied; sie führt wie bisher Einzelunterschrift.

2. Juli 1981

**Lichtensteiger AG, Transporte**, in Weinfelden (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3292). Hans-Ulrich Schürch, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Lichtensteiger, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

2. Juli 1981

**Elektra-Korporation Auenhofen**, in Auenhofen, Gemeinde Helfenhofen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1977, S. 2400). Emil Möhl, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Jakob Weber, von Tägerschen, in Auenhofen, Gemeinde Helfenhofen, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

2. Juli 1981

**Carletto Dandrea**, in Malvaglia, impresa trasporti, ecc. (FUSC del 19. 1. 1970, n. 14, p. 19). La ditta è cancellata in seguito a cessazione di attività.

2. Juli 1981

**Carletto Dandrea**, in Malvaglia, impresa trasporti, ecc. (FUSC del 19. 1. 1970, n. 14, p. 19). La ditta è cancellata in seguito a cessazione di attività.

2. Juli 1981

**Carletto Dandrea**, in Malvaglia, impresa trasporti, ecc. (FUSC del 19. 1. 1970, n. 14, p. 19). La ditta è cancellata in seguito a cessazione di attività.

2. Juli 1981

**Carletto Dandrea**, in Malvaglia, impresa trasporti, ecc. (FUSC del 19. 1. 1970, n. 14, p. 19). La ditta è cancellata in seguito a cessazione di attività.

2. Juli 1981

**Zroeco S.A.**, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 25. 6. 1981. Scopo: compra, vendita di pietre fini, scientifiche, artificiali e naturali, gioielli naturali e doublé. Stesura di certificati, perizie nel campo delle pietre preziose. Custodia e messa sotto sigillo di pietre preziose. Investimenti nelle pietre preziose. Compra e vendita di minerali tramite consulenti o apertura di shopping all'ingrosso. Incassi, risanamenti e relazioni pubbliche. Amministrazione e gestione di beni patrimoniali. Compra-vendita nel settore immobiliare. Partecipazione ad altre società. Compravendita mediazioni nel campo della gioielleria. Compra-vendita, amministrazione, gestione, gerenza nell'industria alberghiera. Mediazione per la concessione di prestiti. Rappresentanza e vendita di qualsiasi articolo o genere. Ricerche di mercato. Capitale sociale: Fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni da Fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Alla società è stato fatto apporto di gioielli e mobili d'ufficio come a inventario 26. 5. 1981 per un valore complessivo di Fr. 98 959, di cui Fr. 98 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri: Renzo Pfiffner, da Obervaz in Bellinzona, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Renzo Pfiffner, via C. Ghiringhelli 27.

2. Juli 1981

**Alberto Giuliani e figli**, in Giubiasco, articoli cartoleria, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 6. 2. 1981, n. 30, p. 375). Il socio Alberto Giuliani si è ritirato dalla società. La società continua tra i soci restanti, Giuliani Franco e Renato, sotto la nuova ragione sociale: **Giuliani Figli di Alberto**. I soci hanno ora diritto di firma individuale. Nuovo scopo: commercio articoli di cartoleria e affini, laboratorio di legatoria di libri, vendita sigarette e tabacchi.

2. Juli 1981

**Beretta e Berni, carrozzeria San Gottardo**, in Lavorgo, comune di Chiggiona (FUSC del 12. 7. 1977, n. 160, p. 2293). Tale società in nome collettivo è sciolta e cancellata in seguito all'apporto di attivo e passivo alla nuova società anonima **Carrozzeria San Gottardo S.A.**, in Lavorgo, comune di Chiggiona, qui sotto iscritta.

2. Juli 1981

**Carrozzeria San Gottardo S.A.**, in Lavorgo, comune di Chiggiona. Con atto notarile e statuti del 23 giugno 1981 è stata costituita una società anonima avente per scopo l'esercizio e la gestione di una carrozzeria. Il capitale sociale è di Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. È stato fatto apporto alla società dell'attivo e del passivo della società in nome collettivo **Beretta e Berni, carrozzeria San Gottardo**, in Lavorgo, comune di Chiggiona, come al bilancio del 31. 12. 1980 annesso all'atto costituzionale, per un attivo di Fr. 126 222,30 e un passivo di Fr. 41 181,10, ossia un utile e prezzo di Fr. 85 041,20, di cui Fr. 60 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni sul FUSC. Il consiglio di amministrazione (C.A.) è composto da 1 a 5 membri, attualmente da: Luciano Beretta, da Leontina in Airole, presidente; Antonio Berni, da Vals in Airole, vice-presidente; Olimpio Pedruzzi, cittadino italiano dimorante a Lavorgo, comune di Chiggiona, quale membro. Firma sociale: collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del membro del C.A. Recapito: uffici propri, 6746 Lavorgo.

Ufficio di Locarno

30 giugno 1981

**Robert Schneider AG**, succursale di Losone, esecuzione di lavori di isolamento, ecc. (FUSC del 22. 6. 1976, n. 143, p. 1777), società anonima con sede principale a Zurigo. Questa ragione sociale è cancellata in seguito a soppressione della succursale.

2 luglio 1981

**Giner & Perriard SA**, in Murfatto. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 24 giugno 1981. Scopo: la gerenza del ristorante gastronomico **«Centenario, Giner-Perriard»**. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni nominative da Fr. 1000 ciascuna, liberato nella misura del 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri, attualmente da: Luigi Mattei, da Osogna in Bellinzona, presidente; Jorge Giner, cittadino spagnolo in Minusio, membro, e Gérard Perriard, da Chandosset in Somo, membro, che vincolano la società con firma collettiva a due. Recapito: via Verbano 15, 6600 Locarno.

2 luglio 1981

**Fabrizio Remo Frei**, precedentemente in Golino, comune di Intra, servizio di impianti ad aria condizionata, ecc. (FUSC del 17. 9. 1979, n. 217, p. 2973). La sede della società, come pure il domicilio del titolare è ora Cavigliano. Nuovo recapito: 6654 Cavigliano.

Ufficio di Lugano

2 luglio 1981

**Seatrader S.A.**, in Lugano, gestione di navi, ecc. (FUSC del 19. 8. 1980, n. 193, p. 2784). Aumento di capitale da Fr. 50 000 a Fr. 200 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Amministrazione: ora da 1 o più membri. Statuto modificato il 26. 6. 1981, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di Fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate.

2 luglio 1981

**Holdvox 1 S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 10. 1976, n. 232, p. 2805). In scioglimento: 26. 6. 1981. Nuova ragione sociale: **Holdvox 1 S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Dott. Davide Gianinazzi, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Bossi 6, c/o avv. Dott. Davide Gianinazzi.

2 luglio 1981

**Holdvox 2 S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 10. 1976, n. 232, p. 2805). In scioglimento: 26. 6. 1981. Nuova ragione sociale: **Holdvox 2 S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Dott. Davide Gianinazzi, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Bossi 6, c/o avv. Dott. Davide Gianinazzi.

2 luglio 1981

**Kofisa Trading Company S.A.**, in Lugano, prodotti di origine turca, ecc. (FUSC del 30. 4. 1981, n. 97, p. 1361). Nuovi membri del consiglio d'amministrazione: Semahat Arsel, di nazionalità turca in Istanbul (Turchia), membro; Fernand Corbat, da Ginevra in Colonge-Bellerive, membro; Rudolf Suter, da Aesch ZH e Basilea in Zurigo, membro; İnan Kiraz, di nazionalità turca in Istanbul (Turchia), membro; quest'ultimo con diritto di firma collettiva a due. Il presidente Dott. Carlo Sganzi ha ora diritto di firma collettiva a due; la sua firma individuale è quindi cancellata.

2 luglio 1981

**Geam S.A.**, in Lugano, operazioni amministrative, ecc. (FUSC del 23. 10. 1980, n. 249, p. 3465). Marco Gambazzi, già presidente; Giorgio Bernardoni, Angela Gaggero, Dott. Enrico Pagani, Dott. Lorenzo Wulfschlegler, Perluigi Sicilia, già membri, e Dott. Antonio Saladino, già amministratore delegato, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Manfred Sturzenegger, da Schwelbbrunn in Lugano.

2 luglio 1981

**Letaf Pharmaceuticals S.A.**, in Manno (FUSC del 28. 11. 1980, n. 280, p. 3893). Pradyumakumar Patel, di nazionalità inglese in Farnborough Park Orpington, Kent (GB), e Jayantil Patel, di nazionalità inglese in Kesto Park, Kent (GB), sono stati nominati direttori con firma individuale.

2 luglio 1981

**Brieflam S.A.**, in Lugano, piazza Riscossa 16 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 7. 1981. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio in genere di articoli di arredamento e da regalo, in particolare articoli per fumatori, l'assunzione di rappresentanze di ditte operanti nel settore nonché la partecipazione a società similari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Mauro Rusconi, da Stabio in Bedano.

2 luglio 1981

**Whitefin Holding S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 28. 10. 1980, n. 253, p. 3517). Con decisione assembleare del 26. 6. 1981 la società ha deciso di fusionare con la società anonima **«Inpharzam S.A.»**, in Cadempino, sulla base di un contratto di fusione del 26. 6. 1981, a norma del quale la **«Inpharzam S.A.»**, in Cadempino, riprende a titolo universale l'attivo e il passivo della società **«Whitefin Holding S.A.»** conformemente ai disposti dell'art. 748 CO e al bilancio al 26. 6. 1981. La società è sciolta.

2 luglio 1981

**Inpharzam S.A.**, in Cadempino, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 21. 12. 1979, n. 299, p. 4001). Con verbale assembleare del 26. 6. 1981 è stata ratificata la fusione della **«Whitefin Holding S.A.»**, in Manno, con la **«Inpharzam S.A.»**, in Cadempino, in base al contratto del 26. 6. 1981, mediante ripresa da parte di quest'ultima di tutti gli attivi in Fr. 9 245 865,55 e di tutti i passivi in Fr. 3 342 865,55, con un saldo attivo di Fr. 5 903 000 come al bilancio del 26. 6. 1981. Quale contropartita agli azionisti della **«Whitefin Holding S.A.»**, in Manno, sono state rimesse 5000 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate della **«Inpharzam S.A.»**, in Cadempino. La società ha inoltre deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 4 000 000 a Fr. 9 000 000 mediante l'emissione di 5000 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Statuto modificato: 26. 6. 1981. Il capitale sociale è ora di Fr. 9 000 000, diviso in 9000 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate.

Ufficio di Mendrisio

2 luglio 1981

**Albarclub Holding N. 299**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 18. 12. 1980, n. 297, p. 4102). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali, dato il loro consenso.







The Marine Insurance Company Ltd, London

Table with 3 columns: Actif, Bilan au 31 décembre 1980, and Passif. It lists various financial assets and liabilities in Swiss Francs (Sfr) and Pounds (£).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



BELGELECTRIC FINANCE B.V.

Amsterdam / The Netherlands

mit Solidar- und Mitbürgschaft der EBES S.A./N.V., Antwerpen, INTERCOM S.A./N.V., Brüssel und UNERG S.A./N.V., Brüssel

7 3/4 %

Anleihe 1981-91 von Sfr. 100 000 000

Kreditgewährung an eine, oder mehrere belgische private Gesellschaften des Energiebereiches

Emissionspreis 100 %

+ 0,3 % eidg. Umsatzabgabe

Zeichnungsfrist bis 16. Juli 1981, mittags

Valoren-Nummer: 534 475

- List of participating banks and institutions: Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Volksbank, A. Sarasin & Cie, etc.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 10 Jahre

Titel: Inhaberoberobligationen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

Liberierung: 29. Juli 1981

Coupons: Jahrescoupons per 29. Juli

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 13. Juli 1981 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Republik Israel

5 1/2 % Anleihe 1972-84 von sFr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 559 509)

An die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 10. Juli 1981 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 konnten Titel im Nennwert von 2 300 000 sFr. zurückgekauft werden.

Nach dem 10. Juli 1981 verbleiben somit noch Obligationen im Nennwert von insgesamt sFr. 22 700 000 im Umlauf.

Zürich, im Juli 1981

Im Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

5 1/2 % Anleihe 1968-83 Shell International Finance N.V., Emmapstad, Curaçao, von Fr. 60 000 000.- nom.

(Valorennummer 554 893)

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe ist per 30. August 1981 eine weitere Rate von 10 000 Obligationen zu je Fr. 1000.- zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 6. Juli 1981 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, im Beisein eines Notars ausgelost zwecks Rückzahlung zu pari ab 30. August 1981; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die ausgelosten Obligationen, versehen mit den Coupons per 30. August 1982 und ff., können vom 30. August 1981 an bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung vorgewiesen werden.

Nach dem 30. August 1981 beträgt der ausstehende Anleihebetrag noch Fr. 20 000 000.- nom.

Large table listing serial numbers of redeemed bonds in columns, ranging from 31/40 to 6051/60.

Zürich, im Juli 1981

Im Auftrag: SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT



## Genossenschaft Solidaritätsfonds der Auslandschweizer

### 13. ordentliche Generalversammlung

Die 13. ordentliche Generalversammlung findet im Rahmen der diesjährigen Auslandsschweizertagung statt am Freitag, den 21. August 1981, 16 Uhr, im Landhaus, Parterre, in Solothurn.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 12. ordentlichen Generalversammlung vom 22. August 1980 in Lugano.
2. Abnahme:
  - a. des Geschäftsberichtes für das Jahr 1980;
  - b. der Jahresrechnung 1980 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Vorstandes.
4. Beschlussfassung über das Verwaltungskostenbudget 1981.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Bern, den 8. Juli 1981

Solidaritätsfonds der Auslandschweizer  
Der Geschäftsführer: B. Invernizzi

## Otto Richei AG, mit Sitz in Baden

**6% Inhaberoptionsanleihe per Fr. 2 500 000.- nom. vom 22. Dezember 1972 - 7. Rückzahlung von Fr. 250 000.- nom. auf den 31. Oktober 1981 - Titelauslösung von 50 Inhabertiteln per Fr. 5000.- nom.**

Am 8. Juli 1981 sind folgende Titel ausgelost worden und gelangen auf den 31. Oktober 1981 zur Rückzahlung:

#### Nummernliste

5	106	219	321	407
6	109	230	325	409
9	121	231	326	419
24	124	239	334	439
27	127	240	349	449
45	167	241	359	453
50	179	249	360	456
83		250	372	480
85		271	381	489
90		295	394	496
92		296		
97				

total 50 Inhaberoptionsanleihen zu Fr. 5000.- nom.

Die Verzinsung dieser ausgelosten Obligationen endet am 31. Oktober 1981. Die ausgelosten Titel sind mit sämtlichen noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den im Obligationentext aufgeführten Zahlstellen einzureichen.

Baden, den 8. Juli 1981

Der beauftragte Notar:  
Josef Eggspühler  
Zürcherstrasse 10  
5400 Baden

## Foschadura Holding SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 août 1981, à 8 h.30, dans les bureaux de Jean-Pierre Rivara SA, rue de l'Université 4, à Genève, avec

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires pour l'approbation des comptes des exercices 1980 et 1981.
2. Divers.

Le conseil d'administration

## Holpica SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 août 1981, à 9 h., chez Jean-Pierre Rivara SA, rue de l'Université 4, à Genève, avec

l'ordre du jour statuaire.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Loterie Romande 485e tranche

### Liste de tirage du 11 juillet 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
8000	10.-	3	9		
520	20.-	132	315	898	
180	30.-	493	545	932	
		0892	1213	1298	2317 2803
		2870	2896	3647	7355 8322
		9315	9392	9830	9884 9951
10	200.-	286938	288629	295923	298978 299123
4	500.-	301864	303039	305395	307103 308776
1	100 000.-	290022	283809	290767	295194
2	500.-	271184			
97	10.-	271183	271185		

8814

Cressier NE, le 11 juillet 1981

Me Patrick Wavre, notaire

L'émission de la 485e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 270 000 à 309 999.

Prix du billet: fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'im pôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est impossible.

Prescription: 14 janvier 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
473	10. 1. 81	13. 7. 81	479	4. 4. 81	7. 10. 81
474	24. 1. 81	27. 7. 81	480	25. 4. 81	28. 10. 81
475	7. 2. 81	10. 8. 81	481	9. 5. 81	12. 11. 81
476	21. 2. 81	24. 8. 81	482	23. 5. 81	26. 11. 81
477	7. 3. 81	10. 9. 81	483	13. 6. 81	16. 12. 81
478	21. 3. 81	24. 9. 81	484	27. 6. 81	30. 12. 81

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**Ihre Kataloge, Musterbücher, Preislisten, Bildkalender usw.**  
mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich

**Bäschlin + Co AG 8008 Zürich**  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

**Inserate erschliessen den Markt**

Leistungsfähige Buch- und Offsetdruckerei in der Ostschweiz mit Fotosatz sucht

**Zusammenarbeit mit einem Verlag**

für die Herstellung von Mengensatz, eventuell auch im Offsetdruck.

Wir garantieren sehr prompte Erledigung der Aufträge zu interessanten Konditionen.

Offerten unter Chiffre Y-33-33781, an Publicitas, 9001 St. Gallen.

**Aut. Telefonbeantworter**  
bei Barzahlung 7.10%, Hörprobe: 01/69 42 40 Verkauf: 01/251 48 32

Ein **Klima-**gerät muss nicht unbedingt in der Aussenwand eingebaut sein. Wir führen Modelle, die auch ohne Aussenluft Ihren **Computer-**raum kühlen. **Klimawatt**  
Gutsfrasse 86 8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40

**RELIEFDRUCK AU, Knöpfli & Co.**  
Postst. 404, 9434 Au SG, seit 1935  
Telefon 071 71 12 36

Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferleht; Etiketten

**minigrp** Beutel Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l  
Aktenhüllen-Zelgbuchtaschen  
Einweggeschirr

**LOGO-PLASTIC AG BASEL**  
Solothurnerstrasse 4  
4002 Basel, Postfach  
Tel. 061 35 32 55  
Telex 63 267

Seit  1928

Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheckverwertung

**Credita**  
6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

Wir bearbeiten täglich für Sie das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ab sofort kann unsere Spezialkollektion

**«Neue Firmen»**  
abonniert werden. Die Adressen werden nach Branchen und Kantonen sortiert.  
Abonnement ab Fr. 50.-/Monat.  
**Serves AG, 5401 Baden**  
Tel. 056 22 06 06

Das **Vorsorge- und Alterssparricht** Nr. 1674-01249-3, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 26.411.85, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparrichtes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Alterssparricht als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

**Die Gelegenheit!**  
Wegen Umdispositionen zu verkaufen  
**2 Computersysteme**  
neu und preisgünstig  
Anwendungsprogramme erprobt und anpassungsfähig für Betriebe jeder Grösse und Branche.

Anfragen unter Chiffre Y-33-33782, an Publicitas AG, 4600 Olten.

**Gewerbe-/Industrieland**

Im Baurecht abzugeben, evtl. zu verkaufen, gesamthaft ca. 10 000 m<sup>2</sup> voll erschlossenes Gewerbe- und Industriegebiet in ebenem Gelände mit gutem Baugrund, in aufgeschlossener Gemeinde, im näheren Umkreis der Stadt Basel, mit günstigen Anschlussmöglichkeiten an eine Hochleistungsstrasse.

Offerten unter Chiffre V 03-108636 einzureichen an Publicitas 4010 Basel

\*\*\*\*\*

**Büromöbel und -stühle**  
**40% Rabatt - ab Lager**

**System-Büromöbel,**  
Schreibtische, Schränke, und Konferenzische in Melaminharz, Stahl oder echt Holzturnier.  
Winkelkombination in Stahl mit 2 Korpusen netto Fr. 659.-  
Dachlösesessel mit Stoffbezug und Gaslift  
**Chefprogramm** in Elche, Nussbaum und Palisander.  
Direktionssessel in Nappaleder, mit Neigung und Gaslift Fr. 840.-  
Bitte besuchen Sie unverbindlich unseren neuen Ausstellungsraum. Auf Anfrage senden wir Ihnen gerne Prospekte.

\*\*\*\*\*

**NOVABÜRO AG**  
Gewerbezone Neuhof, Oberneuhofstrasse 8  
6340 Baar ZG, Tel. 042 31 69 31  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr  
Sa 9.30-13.00 Uhr

\*\*\*\*\*

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**  
Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!